



متحف قطر الوطني
NATIONAL MUSEUM OF QATAR



متحف قطر الوطني
NATIONAL MUSEUM OF QATAR

كيف يتم القيام بالجولة داخل المعرض؟
يضم المعرض تركيبات فنية من مصابيح LED الثنائية الباعثة للضوء، داخل مساحة مضاءة بشكل خافت. يتبع الزائر في هذا المعرض مساراً محدداً يسترشده خلاله بالأضواء المنتشرة في المكان. هناك مقاعد على الجانب الأيسر في المعرض، حيث يستطيع الزائر الجلوس والاستمتاع بمشهد الأضواء المتلألئة الجميلة.

هل يسمح للزوار بالتقاط الصور؟
يسعدنا ذلك بالطبع، ولكن يرجى عدم استخدام الفلاش عند التصوير، لما قد يسببه هذا الأمر من إزعاج أو أذى للزوار الآخرين.

هل يمكنني زيارة المعرض إذا كان لدي حساسية تجاه الأضواء الساطعة؟
تستخدم في هذا المعرض مصابيح LED، وهي مبرمجة على الإضاءة في فترات غير منتظمة. لذا يرجى توخي الحذر إذا كنت تعاني من الحساسية تجاه الضوء.

هل سيكون هناك ورش أو فعاليات أخرى أثناء فترة العرض؟
يقدم متحف قطر الوطني مجموعة مميزة من الأنشطة المثيرة الخاصة بالكبار والصغار في المساحة التعليمية. ويتضمن ذلك ورشاً فنية تستوحي مواضيعها من المشاهد والأصوات المختلفة في المعرض، وبرامج أخرى تتعلق بالرفاهية والصحة النفسية، تعقد بالتعاون مع وزارة الصحة العامة. تقع المساحة التعليمية بجوار منطقة الجلوس في الجزء الخلفي من صالة العرض.

كيف يمكنني الحصول على المعلومات الخاصة بخدمات الصحة النفسية في قطر؟
موقع «صحتك النفسية» (sehanafsia.moph.gov.qa) هو أول موقع إلكتروني في قطر يقدم المعلومات الخاصة بالصحة النفسية للجمهور باللغتين، بما في ذلك الحالات الشائعة كالقلق والاضطراب. ويقدم التفاصيل المتعلقة بطريقة الحصول على هذه الخدمات. يمكنك أيضاً استشارة الأخصائيين النفسيين عبر الاتصال برقم خط المساعدة السري والمجاني للصحة النفسية (16000).

**لديك عقل قوي
ولدي عقل يتجاوز
التحديات، فقد
تطورت عقولنا
بشكل كبير
على مر الأجيال،
وتكيفت مع ظروف
الحياة ومصاعبها
وتجاربها**

بيبيلوتريست ريلست

**عقلك كما أراه،
وعقلي كما تراه**

PIPILOTTI RIST

**YOUR BRAIN TO ME,
MY BRAIN TO YOU**

Your brain is strong, my brain is resilient. Our brains are complex. Generation after generation, the brain has exponentially grown and adapted to moments, encounters, and experiences

How can I experience the exhibition?
This is an immersive LED installation within a dimly lit space, so visitors will be encouraged to follow a path directed by the placement of the lights. Seating is located to the left-hand side of the installation, where you can relax and take in the glittering spectacle.

Can I take photographs?
Taking pictures is encouraged, but please refrain from using flash photography as it may trigger discomfort and even seizures in other visitors.

What if I am sensitive to flashing lights?
This installation uses LED lights programmed to flash at irregular intervals, so please practise caution if you have photosensitive epilepsy or any other light sensitive conditions.

Will there be any workshops or special events?
NMoQ will be offering a variety of exciting activities for both children and adults within the Education Space, including art workshops inspired by the sights and sounds of the exhibition as well as mental health and well-being programmes held in collaboration with the Ministry of Public Health. The Education Space is located in the back of the gallery, near the seating area.

Where can I learn more about mental health services?
Your Mind Matters (sehanafsia.moph.gov.qa) is Qatar's first portal dedicated to providing the public with information on mental health and well-being, including bilingual resources on common conditions like anxiety and depression, alongside details on accessing these services. You can also consult with mental health experts via the free and confidential Mental Health Helpline by dialling 16000.

NMoQ would like to thank the Ministry of Public Health and Hamad Medical Corporation for their collaboration in this exhibition.

يسر متحف قطر الوطني تقديم الشكر والامتنان لوزارة الصحة ومؤسسة حمد الطبية لتعاونهما المتمر في هذا المعرض.

متاحف قطر
QATAR MUSEUMS

متاحف قطر
QATAR MUSEUMS

المعرض

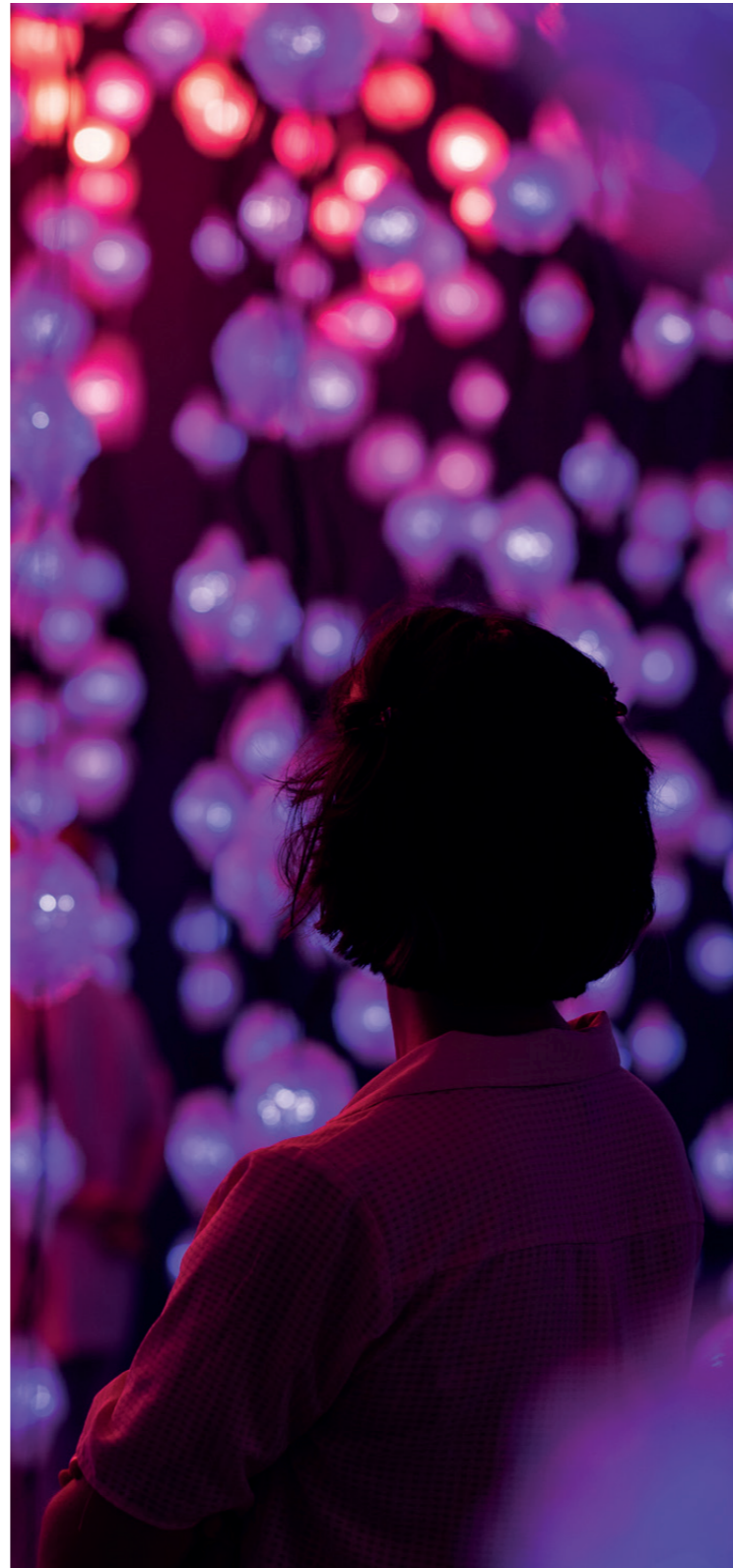
يقدم معرض «عقلك كما أراه، وعقلي كما تراه» للفنانة بيبيلوتي ريست تجربة عميقة يطغى خلالها الصوت والضوء على المكان، وتتوارى الحدود بين الوسيط التكنولوجي وبين الإدراك البشري. في هذا المعرض تنتقل الفنانة بالزائر من الأجواء الرسمية للمتحف إلى جو مختلف يسوده الإحساس بالأنس والعاطفة، وتأخذه في جولة مثيرة بين التركيبات المتلاثلة التي تتكون من ١٢٠٠٠ مصباح LED الثنائية الباعثة للضوء. تشير البكسلات (النقاط الضوئية المكونة للصورة) إلى خلايا الدماغ العصبية المسؤولة عن عملية الإدراك، وتشكل هذه البكسلات معاً دماغاً رقمياً يرمز إلى دولة قطر. وتعكس بطبيعتها التجريدية ألوان الطبيعة المحلية، برمالتها الذهبية الممتدة ومياهها الزرقاء المتلاثلة، كما تعكس لون العلم العنّابي الجميل. يرمز التركيب الفني في هذا المعرض إلى الوعي الجماعي للشعب القطري، ويبرز وحدة هذا الشعب وقوته.

تظهر البكسلات على شكل خيوط متلاثلة معلقة في السقف، وهي مكونة من مادة بلاستيكية من مشتقات النفط تسمى كبريتيد البولي فينيلين. ويعكس إنتاج هذه المادة الشفافية شبه البلورية من النفط الخام قدرة الإنسان الكبيرة على الإبداع والابتكار. وقد امتدت هذه القدرة الإبداعية لدى الإنسان لتشمل الصحة النفسية، وبدا ذلك واضحاً أثناء العزلة الطويلة التي سببتها الجائحة خلال السنتين الأخيرتين، والتي خلقت لدى أكثر الناس شعوراً مؤلماً بالوحدة والضبابية. فالصحة في المجتمع ككل تعتمد على كل فرد من أفراد هذا المجتمع، تماماً كما تعتمد الصور في تكوينها على كل نقطة من نقاطها الضوئية في هذا المعرض، الذي يثير الرغبة والدافعية لدى الزائر بالاهتمام بصحته النفسية. وهذا الاهتمام قد يتجلى في أشكال مختلفة، مثل الانتباه والتركيز، والتعبير عن الرضا والامتنان، وطلب الاستشارة الطبية، وغير ذلك من الممارسات الجيدة.

نبذة عن الفنانة

ولدت الفنانة السويسرية بيبيلوتي ريست عام ١٩٦٢، وهي من رواد الأعمال المرئية الصوتية التجريبية. وقد نالت شهرة عالمية بعد فوزها بجائزة بريمو ٢٠٠٠ في «بينالي البندقية» عام ١٩٩٧، عن عملها Ever Is Over All. ثم تحولت إلى إنتاج التركيبات الفنية ذات الوسائط المتعددة، التي تعرض خلالها الأعمال المرئية الصوتية والأعمال الضوئية على أنواع مختلفة من الأسطح، فتحررها بذلك من قيود الشاشات. يتميز أسلوب الفنانة ريست بتوظيف الألوان الزاهية والأفكار غير الاعتيادية، التي تساعد في رسم صور حاملة تدعها من وحي الحياة اليومية. ولديها اهتمام كبير بالتجارب الجماعية والطاقت المتولدة عنها، وتسعى في أعمالها إلى تصوير لحظات اجتماعية مميزة عبر المساحات العامة للمتحف.

معرض «عقلك كما أراه، وعقلي كما تراه» هو أول معرض للفنانة بيبيلوتي ريست في منطقة الشرق الأوسط. وهو يقام بالتعاون مع مصممة الإضاءة كاوري كوابارا المقيمة في زيوريخ، وفني الفيديو دانييل كوشلر فلوريس، ومساعديه نكي دراير وديف لانج وفكتوريا هولدت، وروланд ويدمر، وشركتي «شنيك شنك سيستيمز» و«كريستالو».



The Artist

An early pioneer in experimental video, Swiss artist Pipilotti Rist (b. 1962) came to international attention with her single-channel work *Ever Is Over All* which won the Premio 2000 award at the Venice Biennale in 1997. She has since moved into multimedia installations that project video and light-based works across a variety of surfaces, freeing them from the constraints of the screen. Her artistic style is characterised by vivid colour and unfamiliar perspectives, creating dreamy imagery out of the everyday. Rist is also preoccupied with the energies of collective experience; her installations seek to create communal moments within the spaces of the public museum.

Your Brain to Me, My Brain to You, Rist's first exhibition in the Middle East, was produced in collaboration with Zurich-based lighting designer Kaori Kuwabara and video technician Danielle Kuchler Flores, and assisted by Nike Dreyer, David Lang, Victoria Holdt, Roland Widmer, Schnick Schnack Systems and Cristallux.

The Exhibition

Pipilotti Rist: Your Brain to Me, My Brain to You is an immersive experience of light and sound, blurring the boundaries between technology and human perception. Artist Pipilotti Rist turns the formal museum into an intimate space for visitors, inviting them to wander amongst a shimmering installation composed of 12,000 LED lights. Dubbed 'pixels', the lights represent firing neurons, the basis of perception, working together as a digital brain symbolising Qatar. Abstract in nature, the pixels reflect the colours of local landscapes: the endless golden hues of the desert, the sparkling blues of the sea, the stately maroon upon the flag. The installation represents the collective unconscious of the Qatari people, highlighting their unity and strength.

The strands of sparkling pixels hanging from the ceiling are made up of polyphenylene sulphide, a plastic derived from oil. Transformed by human ingenuity from a dark liquid into a translucent, semi-crystalline material, it echoes the human capacity to invent and create. This possibility of transformation extends to mental health, where the isolation of the past two years has left so many feeling alone and uncertain. Community health is reliant upon every individual component, one pixel in a larger collective. *Your Brain to Me, My Brain to You* is also a reminder to engage in self-care, perhaps by practising mindfulness, expressing gratitude, or even by seeking professional counselling.

Pixel Forest motherboard, 2016. Installation view, The Geffen Contemporary at MOCA, Museum of Contemporary Art Los Angeles, 2021. Photo: Zak Kelley. Image © Pipilotti Rist. Courtesy the artist, Hauser & Wirth and Luhring Augustine

بيكسل فورست ترانسفورمر (محوّل غابة بيكسل)، ٢٠١٦، لقطة من عمل فني، متحف الفنون الجميلة، هيوستن، ٢٠١٧. تصوير: أندرسون كاسترو، ٢٠٢١. تصوير: زاك كيلي. © بيبيلوتي ريست بإذن من الفنانة، صالت عرض هاوزر أند فيرت ولورينغ أوغوستين